

AVE MARIA

Перевод с немецкого Е. К.

Г. МАРИШНЕР

Op. 115

(1795–1861)

Andante religioso

First system of the musical score. It features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The tempo is marked "Andante religioso". The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The piano part begins with a *p* (piano) dynamic and includes markings for *And.* and ** sim.* (simile). The vocal line starts with a *p* dynamic and includes a *cresc.* (crescendo) marking. The system concludes with a *cresc.* marking.

Second system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "A - ve Ma -" and "A - ve Ma -". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand. The system ends with a *p* (piano) dynamic marking.

Third system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "- ri - a!" and "A - ve Ma - ri a, Ma -". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand. The system ends with a *p* (piano) dynamic marking.

Fourth system of the musical score. The vocal line continues with the lyrics "- ri - a!" and "Крот кий" and "Neig' dein". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the right hand. The system ends with a *p* (piano) dynamic marking.

взор Твой чист, Ты о - бра тись к нам
 An ge - sicht, hoch heil' - ge Mut - ter,

с вы со ты не бес
 й ber uns vom Him

f

- ной. И гас нет день, и
 - mel: die Son ne sank, der

p

солн ца диск ply вет над люд -
 Tag zer - bricht und stil - le steht der

-ской тол - по - ю тес - ной. A - ve Ma -
Le - ben - den Ge - wim mel. A ve Ma -

f

ped *

- ri - а, Ma - ri а! а!
 - ri - а, Ma - ri а!

p
f

ped *

Ты Сво - ей ру - ко скрой от тре -
Un - ter dei - ne Schlei - er hüll' gnä - dig

- вог у - ста - лый мир люд - ской.
ein die mü - de Men chen - welt.

f

ped * *ped*

To Dein
ночь ist
Тво - я! die Nacht
Ко -гда und
гла - за die To - ten -

p

Ped. simile

- кро - ю, ме - ня
- fei - er, so gna
хра - ни де mir,
Сво - е - ю wann die - ser

f *p*

до Leib
бро - той. zer - bricht.

p

* *con Ped.*

A - ve Ma - ri a, Ma - ri
A - ve Ma - ri a, Ma - ri

cresc. *dim.*

- бе, тот спит с у лыб ко
mag, schlaf' kind lich ein und

- ю, от - ри нув бре мя. Ды
läch le dir am Her zen, dein

- ха ни - ем не бес на - пол - не - ны про -
mil der Hauch durch at - met al - le

- сто ры. Во сне зем
Fer nen, die Er de

- ля, и вре мя спит. А - ve Ма -
sinkt, die Zeit zer bricht. A - ve Ma -

cresc.

- ri а! Де - ва Свя -
 - ri а! Nei - ge, о

f

- та я, скло - ни над на - ми взо - ры!
 nei - ge, о nei - ge von den Ster - nen

Кро тость Тво я нам ду - ши со хра -
 hoch й - ber uns dein Mut - ter an ge -

f

First system of a musical score. It features a vocal line at the top and a piano accompaniment below. The vocal line has lyrics: "- нит. / - sicht." followed by "A - ve Ma -" and "A - ve Ma -". The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with various notes and rests.

Second system of the musical score. The vocal line includes lyrics: "- ri / - ri" followed by "a, Ma - ri" and "a, Ma - ri". The piano accompaniment features a triplet of eighth notes in the bass line and a triplet of eighth notes in the treble line.

Third system of the musical score. The vocal line has lyrics: "- a! / - a!". The piano accompaniment includes a piano (*p*) dynamic marking and a fermata over a chord in the treble line.

Fourth system of the musical score. The piano accompaniment features a *smorz.* (ritardando) marking. The system concludes with a double bar line and repeat signs.